Porównanie tłumaczeń I Piotra 2:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | do którego zbliżając się, [do] kamienia żywego, przez ludzi ― odrzuconego, przez zaś Boga, wybranego, kosztownego |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Do którego podchodząc Kamienia Żyjącego przez ludzi wprawdzie który jest odrzucony u zaś Boga wybranego kosztownego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | do którego zbliżając się, do Kamienia Żywego,\* przez ludzi wprawdzie odrzuconego,\*\* lecz u Boga (uznanego) za wybrany i kosztowny,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Do którego podchodząc, Kamienia żyjącego, przez ludzi nie zaaprobowanego, u zaś Boga wybranego, szacownego, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Do którego podchodząc Kamienia Żyjącego przez ludzi wprawdzie który jest odrzucony u zaś Boga wybranego kosztownego |

1. 1) <x>340 2:34-35</x>; <x>470 16:18</x>; <x>470 21:42</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 118:22</x>; <x>510 4:11</x>; <x>670 2:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 28:16</x>; <x>290 42:1</x>; <x>470 12:18</x>; <x>670 2:6</x> [↑](#footnote-ref-4)